



Submediterraner Buschwald

Südtirol verdankt seinen landschaftlichen Reiz zu einem erheblichen Teil der vielfältigen Pflanzenwelt. Wenn wir von der Talsohle zu den von Eis bedeckten Gipfeln aufsteigen, begegnen wir einem einzigartigen Aufeinanderfolgen von Lebensgemeinschaften, von der submediterranen Vegetation bis zur arktischen Tundra. Besonders artenreich ist der wärmeliebende Buschwald; er bedeckt vor allem die Hänge des Etschtales – eine ausgesprochene »Wärmeoase« im Herzen der Alpen –, des unteren Vinschgau und des Eisacktales bis Brixen.



↑ Nach den ersten frischen Herbstnächten leuchtet der **Perückenstrauch** gelb-orange von den kargen Hängen.

↑ *Dopo le prime fresche notti autunnali, le foglie rosse dello **scotano** «infiammano» i pendii rupestri.*

← Die häufigsten Baumarten des Buschwaldes sind die **Hopfenbuche** (Steinbuche), die **Blumenesche** (Mannaesche) und die **Flaumeiche**, welche den ganzen Winter über die abgestorbenen Blätter behält. Der karge, steinige Boden und die Niederwald-Bewirtschaftung lassen nur ein buschförmiges Wachstum zu. Alle paar Jahrzehnte werden die Bäume gefällt: Schon nach wenigen Monaten treiben kräftige Schösslinge aus dem Stock und nach wenigen Jahren überzieht ein undurchdringlicher Busch wieder die Hänge.



← Auch der prächtige mediterrane **Zürgelbaum** liebt warme Standorte. Wegen seiner tief in die Felsspalten eindringenden Wurzeln wird er im Italienischen auch »paccasassi« genannt.

← **Il bagolaro** è un albero splendido, mediterraneo, tipico dei luoghi caldi. Per le sue radici che penetrano profondamente tra le rocce è chiamato anche »paccasassi«.

← Nella **boscaglia termofila** gli alberi più diffusi sono il **carpino nero**, l'**orniello**, frassino minore e la **roverella**, una piccola quercia le cui foglie morte rimangono sui rami per tutto l'inverno. Le piccole dimensioni di queste latifoglie sono dovute in parte alla povertà del terreno sassoso, in parte alla ceduzione: ad intervalli di qualche decina d'anni gli alberi vengono tagliati lasciando solo la ceppaia, dalla quale in breve ricacciano i »polloni«.



Boscaglia termofila

*Il fascino dell'ambiente dell'Alto Adige è legato, in gran parte, alla varietà del paesaggio vegetale. Salendo dal fondovalle fino alle vette ammantate dai ghiacciai si riscontra uno straordinario susseguirsi di ambienti vegetali, dalla vegetazione submediterranea a quella della tundra artica. Particolarmente ricca di specie è la **boscaglia termofila**, che è diffusa soprattutto sui fianchi della Val d'Adige – una vera e propria isola climatica calda tra le Alpi –, della bassa Val Venosta e della Val d'Isarco, fino a Bressanone.*



↑ Aus dem dichten Gebüsch vernehmen wir im Frühling den melodischen Gesang der **Nachtigall**.

↑ Nel fitto dei cespugli, in primavera, l'**'usignolo** diffonde il suo melodioso gorgheggio.

↓ Die dicken Larven des **Hirschkäfers** leben jahrelang im morschen Holz der Flaumeiche.

↓ Le larve del **cervo volante** si nutrono per anni del legno marcio della roverella



← Dank des milden Klimas entfaltet sich das Leben von Tier und Pflanze hier zu jeder Jahreszeit. Zehn Monate im Jahr begegnen wir blühenden Pflanzen, vor allem Lippenblütlern, Orchideen und Schmetterlingsblütlern. Im Bild die **Strauchige Kronwicke**, die bereits im zeitigen Frühling aus dem Unterholz leuchtet.

← Grazie al clima favorevole la vita delle piante e degli animali qui ferve in ogni stagione e per dieci mesi all'anno si susseguono le fioriture, soprattutto di Labiate, orchidee e Papilionacee. Nella foto l'**erba cometta**, che fiorisce in primavera precoce.

Einzigartig ist der immergrüne **Mäusedorn**: Auf seinen abgeflachten Trieben, welche die Rolle der Blätter übernehmen, beobachten wir im Winterhalbjahr gleichzeitig rote Kugelbeeren und unscheinbare, grünliche Blüten.

↓ Il **pungitopo**, sempre verde, porta contemporaneamente fiorellini e mature bacche rosse sui rametti appiattiti e pungenti che assumono la funzione delle foglie.



Noch im Spätwinter öffnen sich an den kahlen Zweigen der **Kornelkirsche** zarte Blüten, aus denen im Sommer herbe rote Früchte heranreifen.

↓ Ancora nel tardo inverno si aprono sui nudi rami i delicati fiori del **corniolo**, che in estate diverranno aciduli frutti scarlatti.



Flaumeiche
Roverella



Blumenesche
Orniello



Hopfenbuche
Carpino nero

